

РЕШЕНИЕ № 33/96 НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП

от 31 май 1996 година

за изменение на приложение II (Технически правила, стандарти, изпитване и сертифициране) и приложение IV (Енергетика) към Споразумението за ЕИП

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейско икономическо пространство, изменено с протокола, коригиращ това споразумение, по-нататък наричано „Споразумението”, и по-специално член 98 от него,

като взе предвид приложение II към споразумението, изменено с Решение № 63/95 на Съвместния комитет на ЕИП от 29 септември 1995 г.¹;

като взе предвид приложение IV към споразумението, изменено с Решение № 63/95 на Съвместния комитет на ЕИП от 29 септември 1995 г.²;

като взе предвид Директива 95/12/ЕО на Комисията от 23 май 1995 г. за прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно етиктирането на битови перални машини по отношение на консумацията на енергия³ трябва да бъде включена в споразумението;

като има предвид, че Директива 95/13/ЕО на Комисията от 23 май 1995 г. за прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно етиктирането на електрически сушилни за битови нужди⁴ трябва да бъде включена в споразумението,

РЕШИ:

Член I

Добавят се следните тирета към точка 4 (Директива 92/75/ЕИО на Съвета) от глава IV на приложение II към споразумението:

“- 395 L 0012: Директива 95/12/ЕО на Комисията от 23 май 1995 г. (ОВ L 136, 21.6.1995 г., стр. 1. коригирана в ОВ L 47, 24.2.1996 г., стр. 35).

¹ ОВ L 301, 14.12.1995 г., стр. 36.

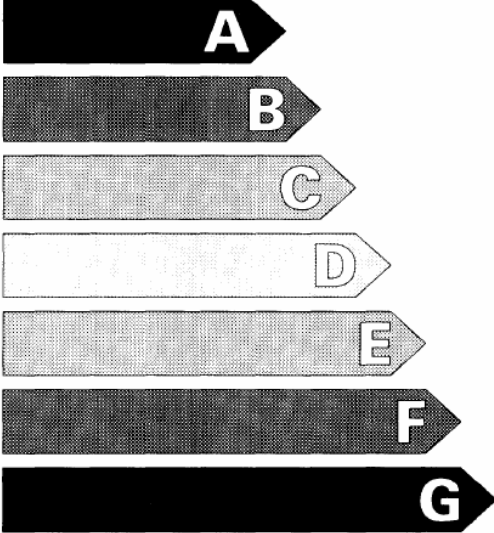
² ОВ L 301, 14.12.1995 г., стр. 38.

³ ОВ L 136, 21.6.1995 г., стр. 1.

⁴ ОВ L 136, 21. 6. 1995 г., стр. 28.

Разпоредбите на директивата, по смисъла на настоящото споразумение, се четат съгласно следните изменения:

а) Приложение I към Директива 95/12/ЕО на Комисията се заменя от текстовете, указани по-долу:

Orka Framleiðandi Gerð		Þvottavél Kennimerki ABC 123
Góð nýtni 		 
Slæm nýtni Orkunotkun (kWh/lotu) <i>(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum þvottalotufyrir baðmull við hitann 60 °C)</i> Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað		X.YZ
Þvottahæfni A: meiri G: minni		A B C D E F G
Þeytivinduafköst A: meiri G: minni Snúningshraði vindu (snún. á mín.)		A B C D E F G 1100
Afköst (baðmull) kg Vatnsnotkun ℓ		y.z yx
Hávaði (dB(A) re 1 pW) Þvottur Þeytivinding		XY xyz
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum		
Staðall EN 60456 Tílskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla		

б) Приложение V към Директива 95/12/ЕО на Комисията се заменя с текстовете, указани по-долу:

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенски ордер			
Приложение I	Приложение II	Приложение III			
☐			Energy	Orka	Energi
☐			Washing machine	Þvottavél	Vaskemaskin
I			Manufacturer	Framleiðandi	Merke
II			Model	Gerð	Modell
☐			More efficient	Góð nýtni	Lavt forbruk
☐			Less efficient	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lækasta nýtni)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk til G (høyt forbruk)
V			Energy consumption	Orkunotkun	Energibruk
V			kWh per cycle	kWh/lotu	kWh/vask
V			Based on standard test results for '60 °C cotton' cycle	Byggt á stöðluðum prófunarniðurs töðum þvottalotu fyrir baðmull við hitann 60 °C	På grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogr am for bomull

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенски ордер			
Приложение I	Приложение II	Приложение III			
	5	2	Energy consumption kWh per cycle, based on standard test results for '60 °C' cotton cycle	Orkunotkun.... kWh/lotu, byggð á stöðluðum prófunar- niðurstöðum fyrir baðmull við hitann 60 °C	Energibruk kWh/vask, på grunnlag av standardtest på 60 °C normalprogra m for bomull
V	5	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energi- bruk er avhengig av hvordan vaske- maskinen benyttes
VI			Washing performance A (higher) G (lower)	Þvottahæfni..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Vaskeevne A (høy) G (lav)
	6	3	Washing performance class on a scale of A (higher) to G (lower).	Þvottahæfnisfl okkur..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Vaskeevne på skalaen fra A (høy) til G (lav)
VII			Spin drying	Þeytivinding A (meiri)	Sentrifugerings evne

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенски ордер			
Приложение I	Приложение II	Приложение III			
			A (higher) G (lower)	G (minni)	A (høy) G (lav)
			Drying rating on a scale of A (higher) to G (lower)	Þeytívinduafkö st..... á kvarðanum A (meiri) til G (minni)	Sentrifugerings evne på skalaen fra A (høy) til G (lav)
	7	4	NB: If you use a tumble drier. Choosing a washing machine with A-rated spin, instead of one with a G-rated spin will halve your tumble drying costs. Tumble drying clothes usually uses more energy than washing them.	Ath. Notir þú þeyti-vindu skaltu hafa eftirfarandi í huga: Ef þú velur þvotta-vél með þeytívindu á A-kvarðanum í stað þeytívindu á G-kvarðanum lækkar útlagður kostnaður þinn vegna þeyti- vindingar um helm-ing. Það fer venju-lega meiri orka í að þeytívinda föt en að þvo þau	Hvis De anvender tørketrommel, bør De være opp-merksom på følgende: - en vaskemaskin som er A- merket mht. sentrifugering vil halvere om- kostningene til tørking sammen- lignet med en vaskemaskin som er G-merket mht sentrifugering - elektrisk tørke- tromling av tøy bruker normal

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенски ордер			
Приложение I	Приложение II	Приложение III			
					mer energi enn selve vaskingen
	8		Water remaining after spin ...% (as a percentage of dry weight of wash)	Það vatn sem eftir er að lokinni þeytivind- ingu...% (sem hlutfall af þurrvigt þvottar	Restvanninnho- ld etter sentrifugering ...% (i forhold til vekten av tørt tøy)
VIII	9	5	Spin speed (rpm)	Snúningshraði vindu (snún. á mín.)	Sentrifugerings- hastighet (omdr/min)
IX	10	6	Capacity (cotton) kg	Afköst (baðmull) kg	Kapasitet (bomull) kg
X	11	7	Water consumption	Vatnsnotkun	Vannforbruk
	14	8	Typical annual consumption for a four- person household.	Dæmigerð árleg notkun hjá fjögurra manna fjölskyldu	Typisk årlig forbruk for en husstand på fire personer
XI	15	9	Noise (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)
XI			Washing	Þvottur	Vask
XI			Spinning	Þeytivinding	Sentrifugering

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенски ордер			
Приложение I	Приложение II	Приложение III			
☐			Further information is contained in product brochures	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum	Produktbrosjyr ene inneholder ytterligere opplysninger
☐			Norm EN 60456	Staðall EN 60456	Europeisk standard EN 60456
☐			Electric washing machine label Directive 95/12/EC	Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla	Direktiv 95/12/EF om energimerking av vaskemaskiner

- 395 L 0013: Директива 95/13/ЕО на Комисията от 23 май 1995 г. (ОВ L 136, 21. 6. 1995 г., стр. 28).

Разпоредбите на директивата, по смисъла на настоящото споразумение, се четат съгласно следните изменения:

а) приложение I към Директива 95/13/ЕО на Комисията се заменя от текстовете, указани по-долу:

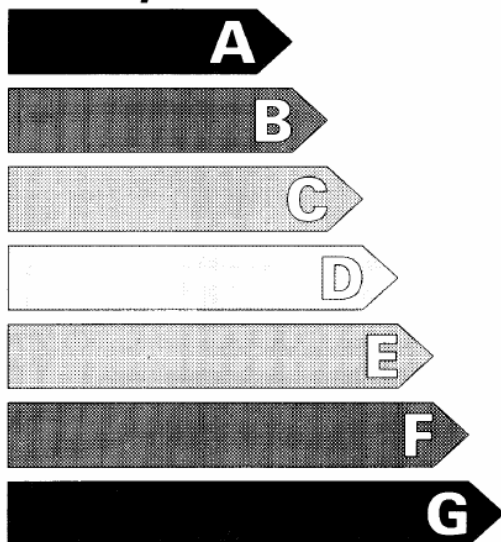
Orka

Framleiðandi
Gerð

Þurrkari

Kennimerki
ABC
123

Góð nýtni



Slæm nýtni

Orkunotkun (kWh/lotu)
*(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum
þurrklotufyrir þurrkun baðmullar)*
Raunnotkun fer eftir því
hvernig tækið er notað

X.YZ

Afköst (baðmull) kg

X.Y

Loftræsting
Gufupétting

—

—



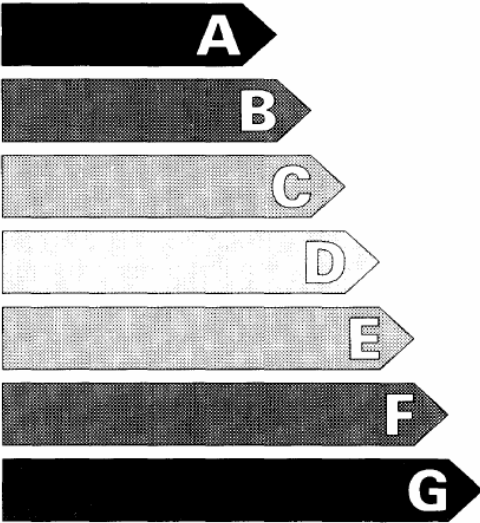
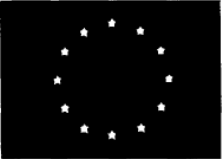
Hávaði
(dB(A) re 1 pW)

xyz

Nánari upplýsingar er að finna
í bæklingum sem fylgja vörunum

Staðall EN 61121
Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara



Energi		Tørketrommel	
Merke Modell		Logo ABC 123	
Lavt forbruk 		 	
Høyt forbruk Energibruk (kWh/tørkeprogram) <i>(på grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull)</i> Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørketromlen brukes		X.YZ	
Kapasitet (bomull) kg		X.Y	
Avtrekkstørketrommel — Kondenstørketrommel —			
Lydnivå dB(A) (Støy)		xyz	
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger			
Europeisk standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler			

б) Приложение V към Директива 95/13/ЕО на Комисията се заменя с текстовете, указани по-долу:

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенски ордер			
Приложение I	Приложение II	Приложение II			
☐			Energy	Orka	Energi
☐			Drier	Þurrkari	Tørketrommel
I			Manufacturer	Framleiðandi	Merke
II			Model	Gerð	Modell
☐			More efficient	Góð nýtni	Lavt forbruk
☐			Less efficient	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Orkunýtniflokkur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýntni)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V	5	2	Energy consumption	Orkunotkun	Energibruk
V	5	2	kWh/cycle	kWh/lotu	kWh/tørkeprogram
V	5	2	Based on standard test results for 'Dry Cotton' cycle	Byggt á stöðluðum prófunar-niðurstöðum þurrklotu fyrir baðmull	På grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull
V	5	2	Actual consumption will depend on	Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørketromlen brukes

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенски ордер			
Приложение I	Приложе ние II	Приложение II			
			how the appliance is used		
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Afköst (baðmull) kg	Kapasitet (bomull) kg
X	11	7	Water Consumption	Vatnsnotkun	Vannforbruk
	8		Drying time	Þurrkunartími	Tørketid
	11	6	Estimated annual consumption for a four- person household which normally dries using a drier	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem þurrkari er notaður að jafnaði.	Anslått årlig forbruk for en husstand på fire personer som normalt benytter tørketrommel
VII	12		Air vented	Loftræsting	Avtrekkstørke- trommel
VII	12		Condensing	Gufuþétting	Kondenstørke- trommel
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)
□			Further information is	Nánari upplýsingar er að finna f bæklingum sem	Produktbrosjyr ene inneholder ytterligere opplysninger

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенски ордер			
Приложение I	Приложе ние II	Приложение II			
			contained in product brochures	fylgja vörnum	
☐			Norm EN 61121	Staðall EN 61121	Europeisk standard EN 61121
☐			Electric drier label Directive 95/13/EC	Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara	Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler

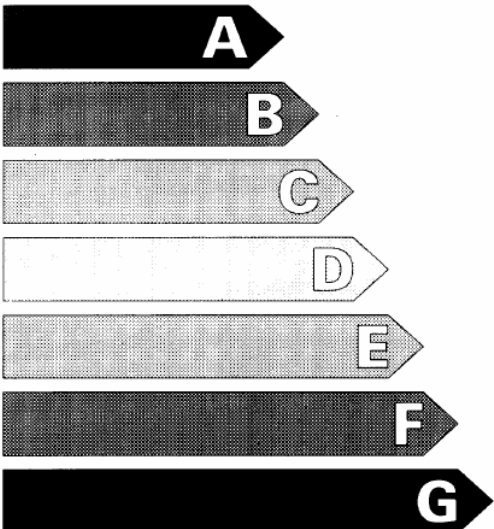
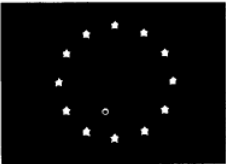
Член 2

Добавят се следните тирета към точка 11 (Директива 92/75/ЕИО на Съвета) на приложение IV към споразумението:

“- 395 L 0012: Директива 95/12/ЕО на Комисията от 23 май 1995 г. (ОВ L 136, 21.6.1995 г., стр. 1, коригирана в ОВ L 47, 24. 2. 1996 г., стр. 35).

Разпоредбите на директивата, по смисъла на настоящото споразумение, се четат в съответствие със следните адаптации:

а) Приложение I към Директива 95/12/ЕО на Комисията се заменя от текстовете, указани по-долу:

Orka Framleiðandi Gerð	Þvottavél
Góð nýtni	Kennimerki ABC 123
	
Slæm nýtni	
Orkunotkun (kWh/lotu) <i>(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum þvottalotufyrir baðmull við hitann 60 °C)</i> Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað	X.YZ
Þvottahæfni A: meiri G: minni	A B C D E F G
Þeytivinduafköst A: meiri G: minni Snúningshraði vindu (snún. á mín.)	A B C D E F G 1100
Afköst (baðmull) kg Vatnsnotkun ℓ	y.z yx
Hávaði (dB(A) re 1 pW) Þvottur Þeytivinding	XY xyz
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörum	
Staðall EN 60456 Tilskipun 95/12/EB um merkingar þvottavéla	

Energi Merke Modell		Vaskemaskin Logo ABC 123
Lavt forbruk A B C D E F G Høyt forbruk		B
Energiforbruk (kWh/vask) (på grunnlag av standardtest på 60 °C, normalprogram for bomull) Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan vaskemaskinen brukes		X.YZ
Vaskeevne A: høy G: lav		A B C D E F G
Sentrifugeringsevne A: høy G: lav Sentrifugeringshastighet (omdr/min)		A B C D E F G 1100
Kapasitet (bomull) kg		y.z
Vannforbruk ℓ		yx
Lydnivå Vask dB(A) (Støy) Sentrifugering		XY xyz
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger		
Europeisk standard EN 60456 Direktiv 95/12/EF om energimerking av vaskemaskinner		

б) Приложение V към Директива 95/12/ЕО на Комисията се заменя от текстовете, указани по-долу:

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенск и ордер			
Приложение I	Приложе ние II	Приложе ние III			
□			Energy	Orka	Energi
□			Drier	Þurrkari	Tørketrommel
I			Manufacturer	Framleiðandi	Merke
II			Model	Gerð	Modell
□			More efficient	Góð nýtni	Lavt forbruk
□			Less efficient	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Orkunýtniflokk ur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýntni)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V	5	2	Energy consumption	Orkunotkun	Energibruk
V	5	2	kWh/cycle	kWh/lotu	kWh/tørkeprog ram
V	5	2	Based on standard test results for 'Dry Cotton' cycle	Byggt á stöðluðum prófunar- niðurstöðum þurrklotu fyrir baðmull	På grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull
V	5	2	Actual consumption will depend on	Raunnotkun fer eftir því hverning tækið er notað	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørke- tromlen brukes

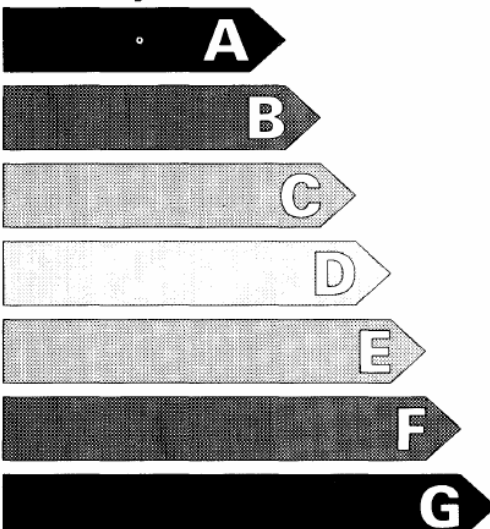
Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенск и ордер			
Приложение I	Приложе ние II	Приложе ние III			
			how the appliance is used		
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Afköst (baðmull) kg	Kapasitet (bomull) kg
X	11	7	Water Consumption	Vatnsnotkun	Vannforbruk
	8		Drying time	Þurrkunartími	Tørketid
	11	6	Estimated annual consumption for a four- person household which normally dries using a drier	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem þurrkari er notaður að jafnaði.	Anslátt árlig forbruk for en husstand på fire personer som normalt benytter tørketrommel
VII	12		Air vented	Loftræsting	Avtrekkstørke- trommel
VII	12		Condensing	Gufubétting	Kondenstørke- trommel
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)
□			Further information is	Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem	Produktbrosjyr ene inneholder ytterligere opplysninger

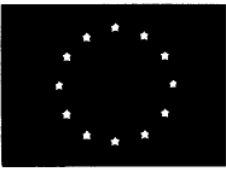
Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенск и ордер			
Приложение I	Приложе ние II	Приложе ние III			
			contained in product brochures	fylgja vörunum	
☐			Norm EN 61121	Staðall EN 61121	Europeisk standard EN 61121
☐			Electric drier label Directive 95/13/EC	Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara	Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler

- 395 L 0013: Директива 95/13/ЕО на Комисията от 23 май 1995 г. (ОВ L 136, 21. 6. 1995 г., стр. 28).

Разпоредбите на директивата, по смисъла на настоящото споразумение, се четат в съответствие със следните адаптации:

а) Приложение I към Директива 95/13/ЕО на Комисията се заменя от текстовете, указани по-долу:

Orka Framleiðandi Gerð		Þurrkari Kennimerki ABC 123
Góð nýtni 		 
Slæm nýtni Orkunotkun (kWh/lotu) <i>(Byggt á stöðluðum prófunarniðurstöðum þurrklotufyrir þurrkun baðmullar)</i> Raunnotkun fer eftir því hvernig tækið er notað		X.YZ
Afköst (baðmull) kg		X.Y
Loftræsting — Gufupétting —		
Hávaði (dB(A) re 1 pW)		xyz
Nánari upplýsingar er að finna í bæklingum sem fylgja vörunum		
Staðall EN 61121 Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara		

Energi Merke Modell	Tørketrommel Logo ABC 123
Lavt forbruk A B C D E F G Høyt forbruk	B 
Energibruk (kWh/tørkeprogram) <i>(på grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull)</i> Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørketromlen brukes	X.YZ
Kapasitet (bomull) kg	X.Y
Avtrekkstørketrommel — Kondenstørketrommel —	
Lydnivå dB(A) (Støy)	xyz
Produktbrosjyrene inneholder ytterligere opplysninger Europeisk standard EN 61121 Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler	

б) Приложение V към Директива 95/13/ЕО на Комисията се заменя от текстовете, указани по-долу:

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенск и ордер			
Приложение I	Приложе ние II_	Приложе ние III_			
☐			Energy	Orka	Energi
☐			Drier	Þurrkari	Tørketrommel
I			Manufacturer	Framleiðandi	Merke
II			Model	Gerð	Modell
☐			More efficient	Góð nýtni	Lavt forbruk
☐			Less efficient	Slæm nýtni	Høyt forbruk
	3	1	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Orkunýtniflokk ur á kvarðanum A (hámarksnýtni) til G (lakasta nýntni)	Relativ energibruk på skalaen A (lavt forbruk) til G (høyt forbruk)
V	5	2	Energy consumption	Orkunotkun	Energibruk
V	5	2	kWh/cycle	kWh/lotu	kWh/tørkeprog ram
V	5	2	Based on standard test results for 'Dry Cotton' cycle	Byggt á stöðluðum prófunar- niðurstöðum þurrklotu fyrir báðmull	På grunnlag av standardtest av programmet for skaptørr bomull
V	5	2	Actual consumption will depend on	Raunnotkun fer eftir því hverning tækið er notað	Den faktiske energibruk er avhengig av hvordan tørke- tromlen brukes

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенск и ордер			
Приложение I	Приложе ние II_	Приложе ние III_			
			how the appliance is used		
VI	6	3	Capacity (cotton) kg	Afköst (baðmull) kg	Kapasitet (bomull) kg
X	11	7	Water Consumption	Vatnsnotkun	Vannforbruk
	8		Drying time	Þurrkunartími	Tørketid
	11	6	Estimated annual consumption for a four- person household which normally dries using a drier	Áætluð ársnotkun fyrir fjögurra manna heimili þar sem þurrkari er notaður að jafnaði.	Anslátt árlig forbruk for en husstand på fire personer som normalt benytter tørketrommel
VII	12		Air vented	Loftræsting	Avtrekkstørke- trommel
VII	12		Condensing	Gufubétting	Kondenstørke- trommel
VIII	13	6	Noise (dB(A) re 1 pW)	Hávaði (dB(A) re 1 pW)	Lydnivå dB(A) (Støy)
□			Further information is contained in	Nánari upplýsingar er að finna f bæklingum sem	Produktbrosjyr ene inneholder ytterligere opplysninger

Забележка			EN	IS	NO
Етикет	Формуляр	Пощенск и ордер			
Приложение I	Приложе ние II_	Приложе ние III_			
			product brochures	fylgja vörunum	
☐			Norm EN 61121	Staðall EN 61121	Europeisk standard EN 61121
☐			Electric drier label Directive 95/13/EC	Tilskipun 95/13/EB um merkingar þurrkara	Direktiv 95/13/EF om energimerking av tørketromler

Член 3

Текстовете на Директива 95/12/ЕО на Комисията и Директива 95/13/ЕО на Комисията на исландски и норвежки език, които са приложени към съответните езикови версии на настоящото решение, са автентични.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила на 1 юни 1996 г., при условие че всички нотификации съгласно член 103, параграф 1 от споразумението са представени пред Съвместния комитет на ЕИП.

Член 5

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в допълнението за ЕИП в *Официален вестник на Европейските общности*.

Съставено в Брюксел на 31 май 1996 година.

За Съвместния комитет на ЕИП:

Председател

P. BENAVIDES